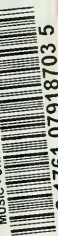


MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 07918703 5

Pfeiffer, Georges Jean
L'enclume. Piano-vocal
score. French,
L'enclume

M
1503
P524E6



THÉÂTRE NATIONAL DE L'OPÉRA-COMIQUE



OPÉRA COMIQUE
en un acte

Paroles de M.

PIERRE BARBIER

MUSIQUE DE
GEORGES PFEIFFER

PRIX NET: 7.

Partition Chant & Piano

Rédigée par l'Auteur.

(Libretto complet).

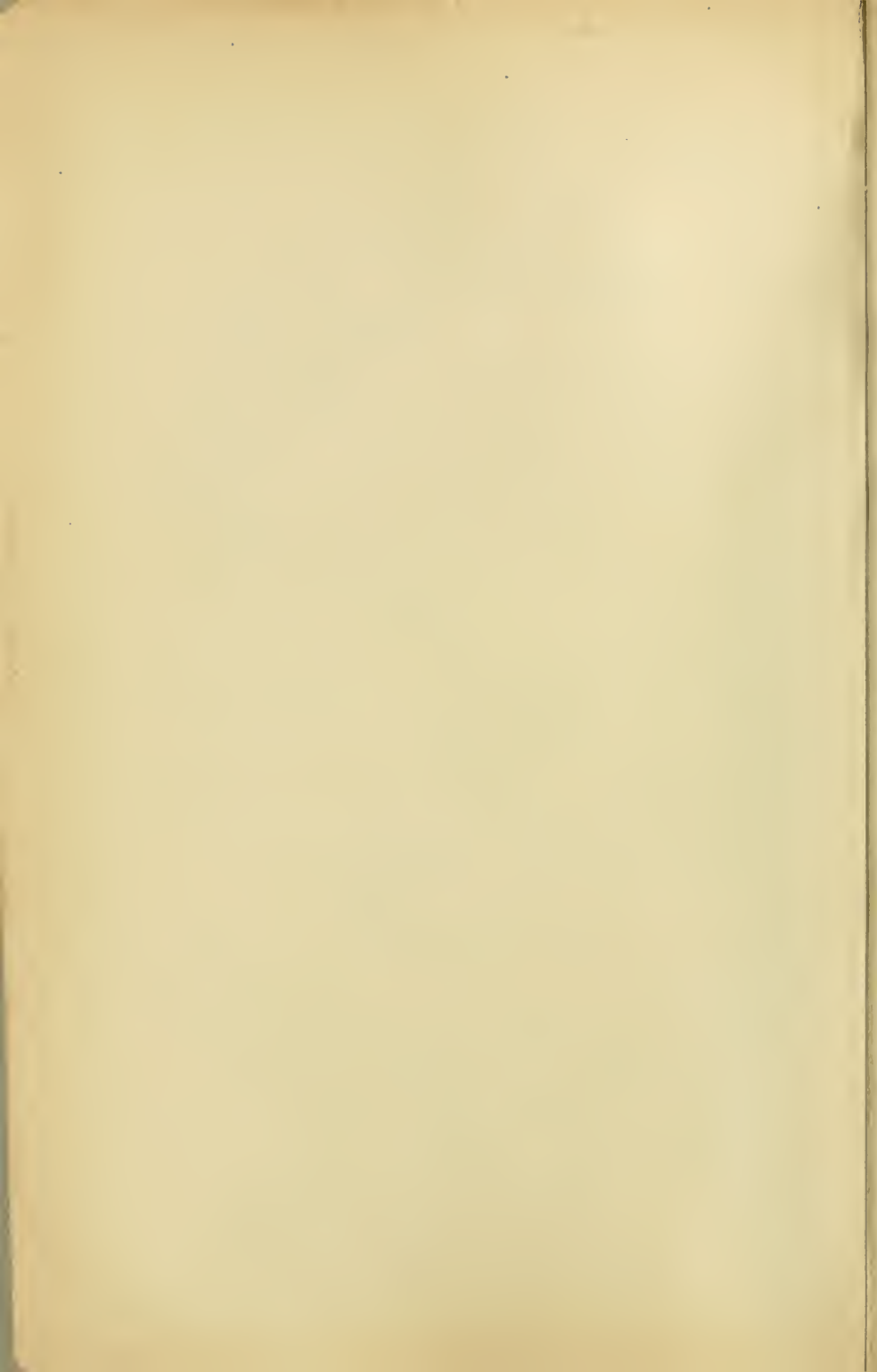
Paris, BRANDUS & C^{ie} Éditeurs, 103, Rue Richelieu.

Propriété pour tous pays

Tous droits de représentation, de reproduction, de traduction & d'arrangement réservés.

12 377

Brandus & Co



A. Madame

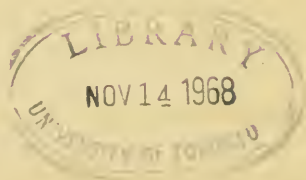
C. Miolan-Carvalho

Hommage reconnaissant

de

Georges Pfeiffer & Pierre Barbier

N
1585
P307E6



L' ENCLUME

OPÉRA COMIQUE EN UN ACTE

Paroles de M. PIERRE BARBIER.

Musique de

GEORGES PFEIFFER

(Op:101)

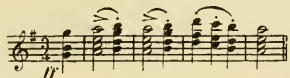
Représenté pour la première fois le 23 Juin 1884, à Paris, sur le
THÉÂTRE DE L'OPÉRA-COMIQUE

Direction de M. CARVALHO. — M. J. DANBÉ, chef d'orchestre.

DISTRIBUTION DES RÔLES:

JEANNE..... (Soprano) M ^{lle} VIAL	MAÎTRE GRÉGOIRE (2 ^d Ténor) M. DAVOUST
VINCENT..... (Ténor) M. MOULIÉRAT	MAÎTRE HILAIRE ⁽¹⁾ (2 ^d Ténor) M. TESTE
MAÎTRE PIERRE. (Basse chantante ou Baryton) ... M. BELHOMME	MAÎTRE HUGUES ⁽¹⁾) (Baryton)..... M. RAYNAL
MAÎTRE ANTOINE..... (Baryton) M. MARIS	LE VEILLEUR DE NUIT)

TABLE THÉMATIQUE DES MORCEAUX

	OUVERTURE  Page 1	
N ^o 1. A. ENSEMBLE ET INTRODUCTION	<i>Vincent et tous les personnages</i> A la san_té, Maî_tre Pierre!	Pages 9
N ^o 1. B. AIR ET CHANSON DE L'ENCLUME	<i>Pierre</i> Au bra_sier — le feu s'al_lume.	13
N ^o 2. DUO ET CARILLON	<i>Jeanne, Pierre</i> Eh bien! Jeanne, pour tout di_re,	35
N ^o 3. AIR	<i>Jeanne</i> N'espérez point cela, mon pé_re,	46
N ^o 4. ROMANCE	<i>Vincent</i> Empêche-t-on la source vi_ve <i>Jeanne, l'Enclume (traspée par Vincent)</i>	Pages 54
N ^o 5. DUO	<i>Jeanne, Vincent</i> Jeanne, la voix est un char_me	58
N ^o 6. DUO	<i>Jeanne, Vincent</i> Jeanne, la voix est un char_me	60
N ^o 7. CANTABILE	<i>Pierre</i> Où, là-ha_s, Dieu me pardonne	76
N ^o 8. FINAL	<i>Pierre et tous les personnages</i> Au fait! c'est ma fau_te!	Page 80

(1) Dans les théâtres où n'auraient qu'un personnel restreint, les rôles de Hilaire et de Hugues pourront être supprimés. Les phrases de dialogue qui leur appartiennent seront tantôt retranchées simplement, tantôt réparties entre Antoine et surtout Grégoire. Les régisseurs feront très facilement ce petit travail d'appropriation.

On trouvera en "variantes", au bas des pages, les quelques modifications plus importantes auxquelles donnerait lieu la suppression de ces rôles.



Digitized by the Internet Archive
in 2010 with funding from
University of Ottawa

L' ENCLUME

OPÉRA COMIQUE EN UN ACTE

Paroles de
PIERRE BARBIER

Musique de
GEORGES PFEIFFER

OUVERTURE

Maestoso

PIANO

TUTTI
ff

sf

allargando molto *ff*

All^o moderato

p

p sempre *leggiero*

p sempre

leggiro sempre

OSSIA

leggiro sempre

leggiro sempre

leggiro sempre

p

This musical score is for a piano piece, likely in 3/4 time, featuring a variety of textures and dynamics. The score is organized into five systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The first system begins with a piano (*p*) dynamic and a *sempre* instruction. The second system introduces a *leggiro sempre* marking, indicating a lighter touch. The third system is marked 'OSSIA', suggesting an alternative or related passage. The fourth system continues with the *leggiro sempre* instruction. The fifth system features a piano (*p*) dynamic marking. The music consists of flowing eighth and sixteenth notes, often with grace notes, and includes some chordal textures. Vertical dotted lines separate the measures within each system.

First system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff contains a melodic line with slurs and accents. The bass staff provides a harmonic accompaniment. A *cresc.* marking is present in the second measure of the treble staff.

Second system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff contains a melodic line with slurs and accents. The bass staff provides a harmonic accompaniment. A *f* marking is present in the second measure of the bass staff.

Third system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff contains a melodic line with slurs and accents. The bass staff provides a harmonic accompaniment. A *f* marking is present in the second measure of the bass staff.

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff contains a melodic line with slurs and accents. The bass staff provides a harmonic accompaniment. A *ff allargando* marking is present in the first measure of the bass staff, and a *Moderato* marking is present in the second measure of the treble staff. A *p* marking is present in the second measure of the bass staff.

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff contains a melodic line with slurs and accents. The bass staff provides a harmonic accompaniment.

Musical score system 1, featuring piano accompaniment. The right hand plays a melodic line with slurs and accents, while the left hand provides harmonic support with chords and moving bass lines.

p sempre *espress.*

Musical score system 2, continuing the piano accompaniment. The right hand features a more active melodic line with slurs and accents.

dolce *rit.* *a tempo*

sf: sf:

Musical score system 3, continuing the piano accompaniment. The right hand features a melodic line with slurs and accents.

espressivo

p

Musical score system 4, continuing the piano accompaniment. The right hand features a melodic line with slurs and accents.

Musical score system 5, continuing the piano accompaniment. The right hand features a melodic line with slurs and accents.

a tempo

rit. *Cor.*

Musical score system 6, continuing the piano accompaniment. The right hand features a melodic line with slurs and accents.

First system of a musical score, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of several measures with complex chordal textures and melodic lines. The notation includes various ornaments and dynamic markings.

Second system of the musical score, starting with the tempo marking "Andante". It includes dynamic markings such as "rit.", "pp", and "p espressivo". The text "Allos soli et Allos" is written above the staff. The music features a mix of chords and moving lines.

Third system of the musical score, continuing the piece with various chordal and melodic passages. The notation includes slurs and dynamic markings.

Fourth system of the musical score, featuring a "cresc." (crescendo) marking and a "f" (forte) dynamic. The music shows increasing intensity and complexity.

Fifth system of the musical score, starting with a "p" (piano) dynamic. The music includes various chordal textures and melodic lines.

Sixth system of the musical score, featuring a "ff" (fortissimo) dynamic and the instruction "sans tréguer". The music concludes with a strong, sustained chord.

8

pp *f sempre* *sans traher* *f*

8

pp *rit. espressivo* *p* *All° moderato*

p leggiero

OSNIA

The first system of the musical score consists of four staves. The top two staves are a grand staff with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The bottom two staves are a grand staff with a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The music features a complex texture with many beamed sixteenth notes and chords. Vertical dotted lines separate the measures.

The second system of the musical score consists of four staves. The top two staves are a grand staff with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The bottom two staves are a grand staff with a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The music continues with complex textures. The instruction *cresc. molto* is written in the middle of the second staff. The dynamic markings *ff* and *ff* appear in the bottom two staves. Vertical dotted lines separate the measures.

The third system of the musical score consists of two staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The bottom staff has a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The music continues with complex textures. Vertical dotted lines separate the measures.

Maestoso come prima

The fourth system of the musical score consists of two staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The bottom staff has a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The music continues with complex textures. The dynamic marking *f* is written in the top staff. Vertical dotted lines separate the measures.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The bass line begins with a series of sixteenth-note chords, marked with a forte dynamic (*fff*).

Second system of musical notation, continuing the piece. The treble staff features a melodic line with slurs, while the bass staff continues with rhythmic accompaniment.

Third system of musical notation, marked *scuipre fff*. The bass line changes to a more active eighth-note pattern. Below the system, the text reads: "Facilité: ces quatre mesures comme la 1^{re} fois".

Fourth system of musical notation, marked *allargando*. The tempo is slowed down. The bass line features a series of chords with a dotted rhythm. A dashed line with the number "8" above it spans the first two measures of this system.

Fifth system of musical notation, continuing the *allargando* section. The bass line features a series of chords with a dotted rhythm. A dashed line with the number "8" above it spans the first two measures of this system.

La scène représente l'atelier de maître Antoine, forgeron à Anvers (XVI^e siècle). — A droite, la forge. A gauche, deux portes, conduisant l'une chez Pierre, l'autre chez Jeanne. Au fond, grande porte d'entrée sur la rue. — Antoine et ses convives achèvent de souper.

SCÈNE PREMIÈRE

N^o 1.

INTRODUCTION ET ENSEMBLE

TOUS LES PERSONNAGES

Allegro

PIANO

f

(Le rideau se lève)

VINCENT

f

décidé

A ta san - té, maî - tre Pier - re! La jeu - nesse et

la gai - té — Sont au fond de no - tre ver - re.

ff

JEANNE

f A ta san - té, maî - tre Pier - re! La jeunesse et la gai - té

v. JEANNE

f A ta san - té, maî - tre Pier - re! La jeunesse et la gai - té

GRÉGOIRE

f A ta san - té, maî - tre Pier - re! La jeunesse et la gai - té, *p* Oui,

HILAIRE

f A ta san - té, maî - tre Pier - re! La jeunesse et la gai - té, *p* Oui,

HUGUES

f A ta san - té, maî - tre Pier - re! La jeunesse et la gai - té, *p* Oui,

ANTOINE

f A ta san - té, maî - tre Pier - re! La jeunesse et la gai - té, *p* (b) Oui,

PIERRE

p Oui,

(b) Lorsque les rôles de Hugues et de Hilaire sont supprimés, ou joués par des acteurs ne chantant pas, Antoine prend ici la partie de Hugues.

p

J. Sont au fond de no _ tre ver - -

p

V. Sont au fond de no _ tre ver - -

G. la jeu-nesse et la gaî-té — Sont au fond de no _ tre ver - -

Hi. la jeu-nesse et la gaî-té Sont au fond de no _ tre ver - -

Hu. la jeu-nesse et la gaî-té Sont au fond de no _ tre ver - -

A. la jeu-nesse et la gaî-té — Sont au fond de no _ tre ver - -

P. la jeu-nesse et la gaî-té — Sont au fond de no _ tre ver - -

cresc.

J. - re.

V. - re.

G. - re. *p* A ta san - té, maî - tre Pier - -

H. - re.

Hu. - re.

A. - re. *p* A ta san - té, à ta san - té, - maî - tre Pier - -

P. - re.

p *staccato*

p *cresc.* *f* *allargando*

J. A ta san - té, maître Pier - - re!

V. *p* *cresc.* *f* A ta san - té, à ta san - té, maître Pier - - - re!

G. *p* *cresc.* *f* - re A ta san - té, à ta san - té, maître Pier - - re!

Hi. *p* *cresc.* *f* A ta san - té, à ta san - té, maître Pier - - re!

Hu. *p* *cresc.* *f* A ta san - té, à ta san - té, maître Pier - - re!

A. *p* *cresc.* *f* - re A ta san - té, à ta san - té, maître Pier - - re!

P. *p* *cresc.* *f* La jeunesse est au fond de mou ver - - re!

cresc. *allargando* *f* *ff* *Poco animato*

B. AIR ET CHANSON DE L'ENCLUME

Allegro

PIANO

PIERRE

Au bra - sier

P.

le feu sal - u - me; Les mar - teaux vont se heur -

P.

- ter. C'est le ré - veil de l'en - clu - me!

P. *Si - len - ce!* *el - le va chan - ter!*

PIERRE. *p* *Elle é - cla - te!*

P. *cresc.* *Il faut l'en - ten - dre!* *Chante, en - clu - me,* *chante en -*

P. *f* *- cor,* *En - clu - me,* *en - clu -*

Largement

P. me! Chan - te en - cor!

P. Par - dieu, ton chant n'est pas ten - dre! Mais par le *cresc.*

P. dia - - ble, il est fort. Pour *rall.* *f* *a tempo.* *p*

P. te don - ner - la ré - pli - - que, A pleins bras nous *f* *rall.*

a tempo

P. *frap - pe - rons, Nous frap - pe -*

a tempo

dim.

P. *- rons, Et c'est la seu - le mu - si - que Agré - able aux for - ge - rons!*

P. *Pan! pan! pan! pan!*

sf:

P. *pan! pan! pan!*

ff

J. *f* Frap - pe, frap - pe, *sf* Frap - pe, frap - pe,

V. G. *f* Frap - pe, frap - pe, *sf* Frap - pe, frap - pe,

H. *f* Frap - pe, frap - pe, frap - pe, frap - pe,

A. *f* Frap - pe, frap - pe, frap - pe, frap - pe,

P. *f* Frap - pe, *(1) ff* Frap - pe,

J. *f* frap - pe en me - su - re! Pi la pam pas! *sf* Frap - pe!

V. G. *f* frap - pe en me - su - re! Pi la pam pas! *sf* Frap - pe!

H. *f* frap - pe en me - su - re! Pi la pam pas! Frap - pe!

A. *f* frap - pe en me - su - re! Pi la pam pas! Frap - pe!

P. *f* frap - pe en me - su - re! Pi la pam pas! *ff*

(1) Quand l'air sera chanté en solo, la suppression des autres voix n'entraînera aucun changement dans la partie de Pierre.

J *sf:* pe! frap - pe! L'oreille est du - re Qui n'en_tend
 V G Hi *sf:* pe! frap - pe! L'oreille est du - re Qui n'en_tend
 Hu *sf:* frap - pe! frap - pe frap - pe! L'oreille est du - re Qui n'en_tend
 A *sf:* frap - pe! frap - pe frap - pe! L'oreille est du - re Qui n'en_tend
 P *sf:* Frap - pe! frap - pe! L'oreille est du - re Qui n'en_tend
 (1)

J pas. Pi la pam pas!
 V G Hi pas. Pi la pam pas!
 Hu pas. Pi la pam pas!
 A pas. *Largement* Pi la pam pas!
 P pas. *f* Frap - pe en me - su - re! Pi la pam pas!
 (1)

(1) Ce qui est gravé en petites notes ne se chante que quand l'air est dit en solo.

ff

dim.

Les noirs même mouvement

PIERRE

En - lu - me est bon - ne fil - - le; Sous

Les noirs même mouvement

p

p

son - man - teau qui bril - - le Est un

co - ur sans dé - tour, Qui se donne au pre - mier qu'elle a fé -

rall.

suivrez

rall. a tempo

P. *ru* da_mour! Ah! ce sont de ru_

a tempo

suivez *p*

P. _ des tendres_ses! Ce sont de vrais bai_sers d'enfer! Mais

p *p*

P. de ces ter_ri_bles ca_res_ _ ses Il_ naï_

rall.

suivez

P. _ tra_ des en_fants de fer. C'est le fer_

Animato *p* (contenu)

Animato *f* *pp*

P. *cresc.*

du tra - vail, le fer de la ré -

p sempre

P. - vol - - te, Défen - seur de la pour - pre

cresc.

P. *f* ou ven - geur du hail - lon, *animato* *ff* Le

animato

P. *large* fer du pa - y - san *f* Qui creu - - san

f *suivrez* *f* *p* *cresc.* *f*

Ped. ⊕ Ped. ⊕

Large

P. *p* *cresc.*

se le sil - lon, Et le fer du sol -

suivez *p*

P. *f*

dat qui dé - fend la ré - col -

cresc. *f* *ff*

P.

te.

f

8^{va} bassa

Largement

P. *f*

En - clu - me, en - clume, hon - neur à - toi! Pour

Largement

8^{va}

le tra - vai - et pour la guer - re Le for - ge -

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The vocal line has lyrics: "le tra - vai - et pour la guer - re Le for - ge -". The piano accompaniment features a complex texture with many beamed notes and rests.

rit. - ron ar - me - la ter - re, Et par ce - la même il est

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics: "rit. - ron ar - me - la ter - re, Et par ce - la même il est". The piano accompaniment includes a "rit." marking and continues with complex rhythmic patterns.

JEANNE
a tempo En - clu - me, en - clu - me, hon - neur - à toi! Pour

The third system introduces a new vocal part for JEANNE. The vocal line is in treble clef and has lyrics: "JEANNE a tempo En - clu - me, en - clu - me, hon - neur - à toi! Pour". The piano accompaniment continues from the previous system.

VINC. GRÉG. HIL.
En - clu - me, en - clu - me, hon - neur - à toi! Pour

The fourth system introduces a vocal part for VINC. GRÉG. HIL. The vocal line is in treble clef and has lyrics: "VINC. GRÉG. HIL. En - clu - me, en - clu - me, hon - neur - à toi! Pour". The piano accompaniment continues.

HUGUES
En - clu - me, en - clu - me, hon - neur - à toi! Pour

The fifth system introduces a vocal part for HUGUES. The vocal line is in bass clef and has lyrics: "HUGUES En - clu - me, en - clu - me, hon - neur - à toi! Pour". The piano accompaniment continues.

ANT.
En - clu - me, en - clu - me, hon - neur - à toi! Pour

The sixth system introduces a vocal part for ANT. The vocal line is in bass clef and has lyrics: "ANT. En - clu - me, en - clu - me, hon - neur - à toi! Pour". The piano accompaniment continues.

roi!
a tempo

The seventh system features a vocal line in bass clef with lyrics: "roi! a tempo". The piano accompaniment continues with complex rhythmic patterns.

J. le tra - vaill - et pour la guer - re Le for - ge -

V. G. le tra - vaill - et pour la guer - re Le for - ge -

H. le tu - vaill - et pour la guer - re Le for - ge -

A. le tra - vaill - et pour la guer - re Le for - ge -

P. *ff* Le for - ge -

J. - ron ar - me - la ter - re, Et par ce - la même il est

V. G. - ron ar - me - la ter - re, Et par ce - la même il est

H. - ron ar - me - la ter - re, Et par ce - la même il est

A. - ron ar - me - la ter - re, Et par ce - la même il est

P. - ron ar - me - la ter - re, Et par ce - la même il est

allargando *rit.*

Tempo 1^o

J. *roi!*

V. *roi!*

Hi. *roi!*

A. *roi!*

P. *roi! Come prima, ma più animato.*

P. *Au bra - sier le feu s'al -*


P. *- lu - me; Les mar - teaux vont se heur - ter.*

P.  C'est le ré - veil de l'en - clu - me! Si-

P.  - len - ce! el - le va chan - ter!

P.  Pi la pam pas!

P.  Pan!

P.  pan! pan! pan! pan! pan!

J. *f* Frap - pe,
 V. G. *f* Frap - pe,
 Hi. *f* Frap - pe,
 Ho. *f* Frap - pe,
 A. Frap - pe,
 P. Frap - pe,
 pau!

J. *sf* pe, frap - pe, frap - pe en me - su - re!
 V. G. *sf* pe, frap - pe, frap - pe en me - su - re!
 Hi. *sf* pe, frap - pe, frap - pe, frap - pe en me - su - re!
 Ho. frap - pe, frap - pe, frap - pe, frap - pe en me - su - re!
 A. frap - pe, frap - pe, frap - pe en me - su - re!
 P. Frap - pe, frap - pe, frap - pe en me - su - re!

Largement

J Pi la pam pas! Frap - - - pe!

V G Hi Pi la pam pas! Frap - - - pe!

Hu Pi la pam pas! Frap - pe, frap - pe!

A Pi la pam pas! Frap - pe, frap - pe!

P Pi la pam pas! Frap - pe!

ff

J frap - - - pe! L'o-reille est du - re Qui - n'en - tend

V G Hi frap - - - pe! L'o-reille est du - re Qui - n'en - tend

Hu frap - pe, frap - pe! L'o-reille est du - re Qui - n'en - tend

A frap - pe, frap - pe! L'o-reille est du - re Qui - n'en - tend

P frap - pe! L'o-reille est du - re Qui - n'en - tend

Largement.

I. pas! Pi la pam pas!

V. G. pas! Pi la pam pas!

III. pas! Pi la pam pas!

A. pas! Pi la pam pas!

P. pas! Frap - pe eu — me - su - re! Pi la pam pas!

ff Largement.

ff

ff

ANTOINE.

Merci, mon enfant, merci... Je ne sais pas si vous êtes comme moi, mes amis, mais rien ne m'attendrit comme la chanson de l'Enclume.

GRÉGOIRE.

A cause des souvenirs de jeunesse!

ANTOINE.

Où!... quand je faisais la cour à ma pauvre Louise!.. Pi! pan!... pa ta pan! pan! pan!

GRÉGOIRE.

C'était une bonne femme!

HUGUES.

Et il n'y en a pas des boîtes!...

VINCENT.

Savoir!

PIERRE.

Savoir quoi?... — Non! c'est vrai! il n'y en a plus beaucoup comme ma tante! C'était droit, honnête, pas coquet avec tout le monde, et ça aimait les forgerons!... Tandis qu'aujourd'hui...

JEANNE.

C'est aimable pour la fille à maître Grégoire, ce que tu dis là.

PIERRE.

Ce n'est pas d'elle que je parle!

ANTOINE.

De qui donc?

PIERRE.

De personne.

ANTOINE.

Ah! je crois qu'il y a encore de la bonne graine de ménagère en ce monde!.. N'est-ce pas, mes amis? (*Montrant Jeanne.*) Tenez! pour ne parler que de cette fillette-là...

JEANNE.

Oh! père!...

ANTOINE.

On ne dirait pas!.. Elle est espiègle, elle vous regarde de côté, elle a ses petites malices. Eh bien! au résumé, un ange!

JEANNE.

Je vous en prie!...

ANTOINE.

Un ange du bon Dieu!... Ne me contredis pas! — Oui! la providence de ma maison! Tombée ici comme un oiseau du ciel!... Je venais de perdre ma pauvre Louise, vous vous en souvenez!.. Ne voilà-t-il pas qu'un de mes ouvriers se fait écraser par une enclume, justement

comme je tenais cette petite fille-là sur mon bras!.. Vous pensez!.. Je ne l'ai pas reposée à terre!.. — Et ce qu'elle m'a donné de bonheur!.. Tu m'as bien payé, va!

JEANNE, lui sautant au cou.

Cher père!

ANTOINE, à Pierre.

Et toi aussi, mon garçon! Je ne suis pas ingrat!.. Toi, le digne fils de mon frère!.. Car il paraît que c'était mon lot de recueillir des orphelins!.. Tu es bien un peu brusque par ci par là, mais tu n'en es pas moins le modèle des neveux, et bon, et généreux, et dur à la peine, et tendre sous ton écorce de fer!.. (*A Jeanne.*) Tu entends ça, toi?

JEANNE.

Si vous croyez que je ne l'aime pas!.. (*crivement.*) Comme un frère!

PIERRE, à Vincent.

Un frère!..

HILAIRE.

Sans compter sa voix!..

ANTOINE.

Ah! voilà maître Hilaire qui se réveille!..

HILAIRE.

Avec une voix comme ça, il pourrait être général!..

PIERRE.

J'aime mieux être forgeron.

ANTOINE.

Bravo!.. oui, il vaut mieux être forgeron que tout!.. que tout!.. (*A Vincent.*) Je ne dis pas cela pour vous affliger, monsieur Vincent; vous n'êtes que peintre, mais ce n'est pas votre faute!.. Tout le monde ne peut pas être forgeron!.. D'ailleurs la peinture...

GRÉGOIRE.

Est un art!..

HILAIRE.

Distingué!

HUGUES.

Pouh!..

ANTOINE.

Enseigne que vous m'avez faite: *Aux Deux Vulcains*... est un morceau!..

GRÉGOIRE.

Une œuvre!..

HILAIRE.

Distinguée!..

HUGUES.

Pouh!..

ANTOINE.

Aussi, vous le voyez, je vous traite d'égal à égal, je vous invite à ma table, j'ai pour vous de l'estime et de l'amitié; mais enfin, vous comprenez bien qu'il y aura toujours une différence entre un marfeau et une brosse, une palette et une enclume!..

GRÉGOIRE, HUGUES et HILAIRE.

Naturellement, naturellement!..

ANTOINE.

J'espère que vous ne vous formalisez pas d'une appréciation qui... que... — Il est certain qu'après l'art de forger le fer, celui de peindre ses semblables...

GRÉGOIRE.

Et même les autres...

HILAIRE.

Avec des couleurs fines...

HUGUES.

Pouh!..

ANTOINE.

N'est pas à dédaigner!..

GRÉGOIRE, HUGUES et HILAIRE.

Naturellement, naturellement!..

VINCENT, se levant.

Maître-Antoine, je n'ai qu'un mot à dire!.. Je ne fais pas fi de la peinture!.. mais ce n'est pas dans la peinture que j'ai trouvé mon idéal!.. C'est aux lieux tremblants de la forge qu'il m'est apparu, comme dans une apothéose, sous les traits d'une belle fée, étincelante de paillettes d'acier, couronnée d'une rouge aigrette et souriant aux forgerons!.. Et c'est parce que ma palette me permettra de reproduire cette apparition que je l'aime encore!.. Souffrez donc, maître Antoine, que l'humble peintre s'associe à votre bonheur, qu'il célèbre avec vous la gloire de la forge des *Deux Vulcains*, et fête cette maîtrise, bien gagnée entre toutes, car le chef-d'œuvre de maître Pierre est digne des plus grands maîtres, et la ville d'Anvers sera éternellement fière de la grille de sa cathédrale!..

ANTOINE, GRÉGOIRE et HILAIRE.

Bravo!.. bien dit!.. excellent!..

HUGUES.

Pouh!..

ANTOINE.

Comment, pouh!..

HUGUES.

Certainement, pouh!.. Superbe, cette grille!.. chef-d'œuvre!.. admirable! Bravo! Pouh!..

ANTOINE.

A la bonne heure!... — (*A Pierre.*) Eh bien! qu'est-ce que tu as, toi?.. Il me semble que cela vaut un remerciement!..

PIERRE, contraint.

Merci, monsieur Vincent!..

ANTOINE.

Ah! mes enfants, je suis satisfait, je suis heureux!.. Voilà mon bambin de Pierre passé maître!.. Voilà ma petite Jeanne épanouie en grâce et en raison!.. Voilà ma forge sous l'invocation des deux Vulcains. (*A Pierre.*) Toi et moi!.. (*A Vincent.*) Un rêve que tu as réalisé, Vincent!.. — Pardonne-moi de te tutoyer!.. C'est à force d'être content!.. — Voilà que nous formons à nous quatre, maître Grégoire, maître Hilaire, maître Hugues et moi, le grand conseil de maîtrise des forgerons d'Anvers!.. Voilà

GRÉGOIRE.

Quoi?..

ANTOINE.

Eh bien! voilà que je peux mourir tranquille enfin, sûr de laisser ma forge en de bonnes mains, surtout si mon Pierre trouve comme moi quelque Louise du bon Dieu pour y établir l'ordre, l'économie, la douceur, la tendresse... (*Plourant.*) Ah! ma pauvre femme!.. ma pauvre femme!..

GRÉGOIRE, HUGUES et HILAIRE, l'entourant.

Voyons!.. voyons!..

JEANNE, l'embrassant.

Père!..

ANTOINE.

Ah! c'est que tous ces souvenirs-là, voyez-vous, ça remue!..

GRÉGOIRE.

Surtout après boire!..

PIERRE.

Malheureusement, mon oncle, je ne la trouverai pas, la Louise que vous dites!

ANTOINE.

Laisse donc!.. Je te dis que tu la trouveras, moi!.. — Quand on a un cœur comme le tien, et une forge comme la tienne!.. — Oui, je réservais ça pour le bouquet!.. — Pierre, je te donne ma grande forge!..

PIERRE.

Quoi, mon oncle!...

ANTOINE.

Je te la donne!... c'est à toi maintenant de trouver ce qu'il faut pour l'embellir; car je ne peux pas te donner ce qui ne m'appartient pas!...

PIERRE.

Mais, si vous vous dépoillez pour moi, mon oncle, que vous restera-t-il donc?...

ANTOINE.

Il me restera la petite forge, mon garçon!.. c'est assez pour égayer ma vieillesse!... *(Remontant vers le fond.)* Voyez, mes amis, est-ce que je ne serai pas bien là?...

GRÉGOIRE.

Un vrai nid de fleurs!

BILAIRE.

Grimpantes!...

BUGES.

Ponh!...

VINCENT.

J'y ferai votre portrait, maître Antoine!...

ANTOINE.

C'est convenu!... venez voir un pen avec moi comme c'est outillé!... *(A Jeanne.)* Non, reste!... Pierre a deux mots à te dire!...

PIERRE, à demi-voix.

Moi?...

ANTOINE, bas.

Oui, toi!... animal!... Si c'est de cette façon-là que tu comptes te faire aimer!... Pi pan! Ose donc lui parler, morblen!... Pan pan!... tu trouveras bien deux mots à lui dire, je suppose!... Patapan!... *(Haut.)* Allons! venez voir ça!... vous aussi, Vincent!... *(Revenant à Pierre.)* Pi pan! patapan!...

Il sort par le fond avec ses amis et Vincent.

Jeanne reste en scène avec Pierre.

N^o 2

DUO

JEANNE ET PIERRE

Andantino.

PIANO

JEANNE (parlé, d'un air marquois)

Eh bien?

PIERRE

Eh bien! Jeanne, pour tout

P. *di - re, Voi-ci ve-nir là sai - son De chanter, d'aimer, de*

P. *ri - re, Et de peup-ler— la mai - son. Il — faut à no-tre vieux*

P. *pè - re Des bam_bins à ca-res - ser. Tu m'as compris, je l'es -*

animé
cresc.

P. *-pè - re, Et l'on peut nous fi - an - cer !*

pp *retenu* *a tempo*

JEANNE⁽¹⁾ *p*

Oui, je con_nais — cette his_toi_re! Je fai_vu fai_re ta

p

cour; La fille — à maître Gré_goi_re Est di_gne de ton à —

PIERRE

—mour. Non, Jean_ne, c'en est une au_tre, Belle comme le prin —

f *p*

—temps. Quel bon_heur — se_rait le nô_tre, Quel bon_heur — se_rait le

cresc. *pp*

(1) Le rôle de Jeanne ayant été écrit pour une artiste dont la voix était exceptionnellement élevée, des variantes en petites notes sont ajoutées en beaucoup d'endroits de la partition; on pourra les chanter au lieu du texte primitif.

JEANNE *Lent*

At - tends !...

nò - tre, Si son cœur, si son cœur vou lait....

p

Lent

Cor dans la coulisse

Plus lent *rall.*
LE VEILLEUR DE NUIT dans la coulisse

Frantz et Karl sont tré-passés!...

Le veilleur de

Plus lent

mf *pp* *p*

(Ne faire les petites notes que lorsqu'on supprime le rôle du Veilleur)

tempo 1^o *p*

nuit qui pas - se Dit le nom des tré-passés!... Mon

LE VEILLEUR DE NUIT en s'éloignant

Frantz et Karl sont tré-passés!...

tempo 1^o

p *p*

Dieu, vous leur fe - rez grâ - ce Pour les pleurs qu'ils ont ver - sés! Mon

cresc. *f*

J. Dieu, vous leur fe - rez grâ - - - ce,

PIERRE *f* *din.*

Bon ! la voi - là - dans l'es - pa - - ce,

cresc. *f*

p *rall.* *p* *a tempo*

J. grâ - ce, mon Dieu, vous leur fe - rez grâ - ce Pour les pleurs qu'ils ont ver -

rall. *p* *a tempo*

P. Pri - ant pour les tré - pas - sés ! La voi - là dans l'es - pa - ce, Pri -

rall. *p a tempo*

cresc. *f*

J. - sés ! Mon Dieu, vous leur fe - rez grâ - - - ce

cresc. *f*

P. - ant pour les tré - pas - sés, La voi - là - - - pri - ant

f

J. *dim.* *p*
 Pour les pleurs qu'ils ont versés!

P. *dim.* *p*
 pour les trépassés, pour les trépas_sés! Il a pas_sé notre por_te, Et sa

P. *pp* *rall.* *a tempo*
 voix s'é_vanou_it. A - dieu, tri-ste oi-seau de nuit, Et que le

P. *pp* *rall.* *a tempo* *f* *pp* *rall.*
 dia - ble t'em - por - te! En - fin, Jean - ne, je peux te di_re, te

Moderato JEANNE *p*
 di_re... Moderato At_tends!... Dig, din,

mf

Carillon

J. *pp*
 don dig din don

pppp

J. dig din don Ah! — ah! dig din dig din don Ah!

sfz

J. PIERRE Ah! ah! ah! ah! ah!

f dig din don dig din don dig din don

f

J. ah! ah! ah! ah! ah! Ah! — ah! ah! ah! Ah! — ah! ah! ah!

f dig din don dig din don

P. sans presser sans presser

f

sans presser

J. *Plus vite f*
 ah! Ah! ah! ah! Ah!

P. *f Plus vite*
 dig don dig don dig don dig din dig din don digne din digne don. Ah!

Plus vite
f sempre

J. *Pressez* Ah! *ff* Ah! *Presto*

P. *Pressez* digne din digne don. Ah! *Presto* Digne don digne don dig don

Pressez *ff* *Presto*

J. Ah! Ah!

P. *p* PIERRE (parlé) La voilà qui tourne la tête!
 di - gue don dig don Si je l'embrassais sur son joli cou ?

tempe !^o

J. *Ma foi, puisqu'elle doit être ma femme.... (chantant joyeusement)*

P. *dig din*

J. *dig din don* *rallent.* *Ah!* *rallent.* *Ah!*

P. *don* *rallent.* *dig din don* *dig din don*

J. *Lento* *ah! ah! ah! ah!* *ah! ah! ah! ah!* *petit cri ad lib.*

P. *Lento* *a tempo*

pp *pp* *f*

SCÈNE II

LES MÊMES, VINCENT.

VINCENT.

Eh bien! ne vous gênez pas!

PIERRE, *se retournant*.

De quoi vous mêlez-vous, vous?

VINCENT.

Je me mêle, je me mêle... (*Montrant Jeanne*.)

Demandez-lui de quoi je me mêle!...

JEANNE.

Dame! il se mêle de...

PIERRE.

De?...

JEANNE.

De ne pas vouloir qu'on embrasse sa femme.

PIERRE.

Sa femme!... toi!... sa femme!...

VINCENT.

En perspective, maître Pierre!... en perspective!

PIERRE, *furieux*.Perspective!... (*Se ruant sur Vincent*)! Tomerre!

SCÈNE III

LES MÊMES, ANTOINE, GRÉGOIRE, HUGUES,
HILAIRE.*Antoine reparait suivi de Grégoire, de Hugues et
de Hilaire, Pierre s'arrête court.*

ANTOINE.

Eh bien! Pierre, que fais-tu?...

PIERRE.

Ce que je fais?... je fais la police, mon oncle!...

ANTOINE.

Quelle police?...

PIERRE.

La police des barbouilleurs qui ne sont
entrés ici que pour nous voler Jeanne.

ANTOINE.

Hein?... qu'est-ce que tu dis?

VINCENT.

Ce n'est pas voler une fille que de te de-
mander en mariage!

ANTOINE.

En mariage?... Toi?... Elle?...

VINCENT.

Eh bien! puisque je l'aime!

JEANNE.

Dame!...

ANTOINE.

Et qui vous a permis de l'aimer?

VINCENT.

Qui?... moi d'abord!... ses jolis yeux en-
suite! et sa bonté! et sa sagesse!... et vous
surtout, maître Antoine, qui me l'avez laissé
voir!... Je l'ai vue! je l'ai aimée!... et je me
suis dit tout de suite: Voilà ma femme!...

JEANNE.

Cher Vincent!...

ANTOINE, *contre faisant Jeanne*.Cher Vincent!... Eh bien! j'en suis fâché!
mais elle n'épousera qu'un forgeron.

PIERRE.

A la bonne heure!...

VINCENT.

Soit! je me ferai forgeron!...

JEANNE.

Voilà!

ANTOINE, *imitant encore Jeanne*.Voilà!... Un instant! c'est un maître forge-
ron que je veux dire.

VINCENT.

Mais pour passer maître, il faut des années!...

ANTOINE.

Sept ou huit ans pour le moins!

JEANNE.

Ah! mon Dieu!...

PIERRE, *bas, à Jeanne*.Il paraît qu'il a trouvé moyen de se faire
aimer, lui!...

JEANNE.

Il paraît.

PIERRE.

C'est bon!... je

ANTOINE.

Mais, tiens-toi donc tranquille!...

GRÉGOIRE et HILAIRE, *contenant Pierre*.

Voyons! voyons!...

HUGUES.

Pouh!...

ANTOINE, *à Vincent*.Ainsi, c'est compris, n'est-ce pas? Si tu
persistes à vouloir épouser Jeanne...VINCENT et JEANNE, *ensemble*.

Je crois bien!...

ANTOINE, *tes imitant*.Je crois bien!... Je te jure par saint Au-
toine, mon patron, par saint Éloi, le patron des
forgerons, et par Dieu, le patron de tous les
hommes, que je ne te l'accorderai pas avant
que tu sois passé maître!...

VINCENT.

Cela suffit, maître Antoine, je serai maître forgeron!..

ANTOINE.

Il m'amuse!

GRÉGOIRE.

Il ne t'amusera peut-être pas toujours!..

HILAIRE.

Il a de ça!

HUGUES.

Pouh!..

PIERRE.

Alors?..

VINCENT.

Alors, je demande à entrer ici comme apprenti.

PIERRE.

Ici?..

ANTOINE, *bas, à Pierre.*

Laisse donc!.. Elle le verra forger avec ses mains de peintre!.. ça le perdra!.. *(Haut.)* C'est entendu.

VINCENT.

Vous consentez?..

ANTOINE.

Oui!..

VINCENT.

Dès demain alors...

ANTOINE.

Dès ce soir, si tu veux!.. car, tu sais, depuis que nous sommes en guerre, les forgerons peuvent travailler la nuit. Libre à toi, mon garçon, de forger au clair de lune... Le bruit de l'enclume ne trouble pas mon sommeil; au contraire, ça le berce!..

VINCENT.

Je pourrai forger la nuit?.. Jurez-le donc aussi!..

ANTOINE.

Je le jure!..

VINCENT.

C'est bon!.. au revoir!..

Il échange un geste d'adieu avec Jeanne, et sort.

JEANNE, *à demi-voix.*

Mon Vincent!..

Elle range la table.

ANTOINE, *la contrefaisant de nouveau.*

Mon Vincent!..

PIERRE.

Morbleu!..

Pierre fait quelques pas pour sortir.

ANTOINE.

Où vas-tu, toi?..

PIERRE.

Je vais me coucher.

ANTOINE.

Sans dire bonsoir?

PIERRE, *rudement.*

Bonsoir!..

Il sort.

SCÈNE IV

ANTOINE, GRÉGOIRE, HUGUES, HILAIRE, JEANNE.

GRÉGOIRE, *s'approchant d'Antoine.*

Allons!.. tu en seras quitte pour aller à Rome!

ANTOINE.

À Rome?

GRÉGOIRE.

Dame! pour te faire relever de ton serment!..

ANTOINE.

Comment! tu crois?..

Jeanne prête l'oreille.

GRÉGOIRE.

Je crois qu'il ne faut rien jurer qui déplaît aux filles, mon vieux, et qu'elles sont plus malignes que nous, et que celle-là a l'air bien tranquille, et que si la mienne se mettait en tête de monter dans la lune, je ne jurerais tant seulement pas un radis de l'en empêcher... — Enfin, la sottise est faite; tu la mettras avec les autres. — Bonsoir!..

ANTOINE.

Merci!..

⁽¹⁾GRÉGOIRE *poussant Hilaire qui dort debout.*

Allons! maître Hilaire, réveillez vous! il faut aller dormir!

HILAIRE.

Hein?

HUGUES.

Pouh!..

ANTOINE, *les reconduisant.*

Bonsoir! bonsoir!..

(1) VARIANTE

(Si les rôles de Hugues et de Hilaire sont supprimés.)

GRÉGOIRE, *à Jeanne.*

Bonsoir, fillette!

ANTOINE, *avec humour.*

Bonsoir! bonsoir!

SCÈNE V
ANTOINE, JEANNE

ANTOINE, *redescendant en scène après la sortie de Grégoire, de Hugues et de Hilaire.*

A Rome!.. Diabolo!.. Ce n'est pas près d'ici!.. (*Brusquement à Jeanne.*) Ah ça! maintenant que nous voilà seuls, ne feras-tu le plaisir de me dire comment ça t'est venu, cet amour-là?..

JEANNE

Dame! père!.. je ne sais pas, moi!.. Je Pai regardé peindre; il m'a regardée filer. Alors nous nous sommes regardés tous les deux, et ç'a été fini!.. Voilà comment c'est venu.

ANTOINE

Toi, Jeanne!.. la fille d'un forgeron! Aimer Vincent! un monsieur qui passe sa vie à étaler de la couleur sur des murs!..

JEANNE

Oui.

ANTOINE

Et ce pauvre Pierre qui t'adorait!

JEANNE

Que voulez-vous? c'est un malheur!..

ANTOINE

Un si rude gaillard!.. un si bon forgeron!..

JEANNE

Je sais bien!..

ANTOINE

Qui a passé son enfance à se battre pour toi, Jeanne!.. On te disait une mauvaise parole, il se battait! On ne te disait rien, il

se battait tout de même!.. Voilà le frère qu'il a été pour toi!..

JEANNE

Justement, un frère!.. mais pas un mari!

ANTOINE

De sorte que le mari...

JEANNE

C'est Vincent!..

ANTOINE

Ah! bien, heureusement nous avons le temps d'y penser!

JEANNE

Oui, huit ans!

ANTOINE

Et tu comptes attendre huit ans pour te marier?

JEANNE

Dame!..

ANTOINE

Il te faudra de la patience!

JEANNE

Oh! oui!

ANTOINE

Ah ça! tu crois donc sérieusement que ton peintre va se faire des ampoules aux mains pour t'épouser?

JEANNE

Si je le crois!

ANTOINE

Et qu'il ne se découragera pas?

JEANNE

Lui?... jamais!..

N^o 3

AIR DE JEANNE

Agitato

PIANO

N'espérez point cela, mon père; N'espérez

The musical score is for a piano piece titled 'AIR DE JEANNE', marked 'Agitato'. It consists of two systems of music. The first system features a piano accompaniment with a treble and bass clef, and a vocal line. The piano part begins with a dynamic marking of 'p' (piano). The vocal line starts with a rest, followed by the lyrics 'N'espérez point cela, mon père; N'espérez'. The second system continues the piano accompaniment, with a dynamic marking of 'p' and a 'f' (forte) marking. The vocal line continues with the lyrics 'N'espérez'.

point ce-la, mon père; Vous ne con-naissez pas — Vin-

p
- cent! Vous voulez qu'il se dé-ses-père Et qu'il me quitte en gé-mis-

p *suivrez*

a tempo *f*
- saut! N'espérez point ce-la — mon

a tempo *f*

pé-re; N'espérez point ce-la, — mon pé-re; Vous ne cou-

- naissez pas — Vin - cent, Vous ne connaissez pas Vin -

- cent! Vous al - lez le voir à l'ou - vra - ge;

Il ne faibli - ra pas un jour. Vous pouvez croire à son cou -

- ra - ge Comme je crois à son a - mour. Sans

plainte et sans amer - tu - - me Nous at - tendrons le bon -

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a soprano or alto register, with lyrics 'plainte et sans amer - tu - - me Nous at - tendrons le bon -'. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

-heur; Il frappe - ra - sur l'en - elu - me Des coups qui m'iront au

The second system continues the vocal line with lyrics '-heur; Il frappe - ra - sur l'en - elu - me Des coups qui m'iront au'. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern with some harmonic shifts.

Poco più lento.
cœur. Dans huit ans peut-ê - tre, Lorsqu'il sera maî - - - tre,

The third system is marked 'Poco più lento.' and features lyrics 'cœur. Dans huit ans peut-ê - tre, Lorsqu'il sera maî - - - tre,'. The tempo is slower, and the piano accompaniment uses block chords and a more spacious feel.

p J'aurai l'œil plus terne et le front pâ - li; Mais malgré nos ri - des, Dans nos cœurs can -

The fourth system begins with a piano 'p' dynamic and lyrics 'J'aurai l'œil plus terne et le front pâ - li; Mais malgré nos ri - des, Dans nos cœurs can -'. The piano accompaniment features a triplet of eighth notes in the vocal line and block chords in the piano.

cresc.

- di - - - des Cet-te fleur d'amour n'aura pas un pli. Même au

*poco animato**sf:**mf**cresc.**poco animato*

sein de la tem - pête Nous chante_rons, Même au sein de la tem -

- pête Nous chante_rons, Et nous au_rons l'âme en fê - -

*p rall.**avec enthousiasme* **Tempo 1°**

- te Puisque nous nous aime_rons.

Ah! si nous

en doutez, mon pè-re, Ah! si vous en doutez, mon pè-re, Vous ne con-

-naissez pas Vin-cent! Vous voulez qu'il se déses-père Et qu'il me quitte en gé-mis-

-sant! N'es-pérez point ce-la, mon

pè-re, N'es-pérez point ce-la, mon pè-re; Vous ne con-

_naissez pas Vin-cent! Ah! — n'espérez point ce-la, mon

gracieux

sf:

pè-re, Vous ne connaissez pas Vin-cent! Ah! — n'es-pérez

point — ce-la mon pè-re, Vous ne connaissez pas Vin-

-cent! Vous ne connaissez pas Vin-cent!

cresc.

f

f

ANTOINE.

Et si je l'espérais, Mademoiselle!... Si votre peintre perdait courage!... S'il vous abandonnait.... pour une autre!... Ah! ah! qu'est-ce que vous diriez?

JEANNE.

Je ne dirais rien!... J'en mourrais!

ANTOINE.

Hein?...

JEANNE, *s'en allant.*

Tout simplement!

ANTOINE, *P'arrêtant.*

Pardon! pardon!... Qu'est-ce que tu dis là, toi? C'est pour rire, n'est-ce pas?

JEANNE.

Non!...

ANTOINE.

Tu...

JEANNE, *riant.*

Mais rassurez-vous donc, cher père! je n'aurai pas à en mourir!... (*Soupirant et se dirigeant vers sa chambre.*) Allons, patience! quand il sera maître,... (*Tristement.*) dans huit ans!... (*Gaiement.*) Puh! dans huit ans!... (*Se retournant sur le seuil de la porte.*) Bonsoir, père, à demain!

(*Elle sort.*)

SCÈNE VI

ANTOINE, *seul.*

Huit ans!... mourir!... Elle qui ne m'a donné que du bonheur!... Ah! vieille ganache!... Qu'est-ce que tu as juré là?... Si encore il n'y avait que saint Éloi! ou même saint Antoine!... mais il y a Dieu le père!... Il a donc dit vrai, ce Grégoire?... Il faudra que j'aille à Rome!... A Rome!... à mon âge!... Ah! gredin de Vincent!... Pourvu qu'il n'aille pas se d'édire encore!... (*On entend frapper.*) Qui frappe à cette heure? (*Il va ouvrir; l'incident entre.*) Toi?

SCÈNE VII

ANTOINE, VINCENT.

VINCENT.

Je viens travailler.

ANTOINE.

A une heure de la nuit?

VINCENT.

Vous me l'avez permis!

ANTOINE.

Moi? je te l'ai...? tiens, c'est vrai, je le lui ai permis!...

VINCENT, *jetant un paquet dans un coin.*

Et voici mes hardes que je suis allé chercher.

ANTOINE.

Mais je n'ai pas de chambre à te donner, mon gaillard!

VINCENT.

Je ne vous en demande pas!

ANTOINE.

Où te coucheras-tu?

VINCENT.

Je ne me coucherai pas!

ANTOINE.

Quand dormiras-tu?

VINCENT.

Quand je tomberai par terre!

ANTOINE.

Tu te moques de moi?

VINCENT.

Je me moque si peu de vous, maître Antoine, que moi aussi, je vous fais un grand serment.

ANTOINE, *vivement.*

N'en fais pas, Vincent! après, il faut aller à Rome!

VINCENT.

Allons donc! je jure par saint Vincent, mon patron, par saint Éloi, le patron des forgerons, et par Dieu, le patron de tous les hommes, que je ne coucherai pas dans un lit que je ne sois maître forgeron!

ANTOINE.

Quel homme tu fais, Vincent! mais tu es donc un faux peintre?

VINCENT.

J'aime Jeanne!

ANTOINE.

J'aime Jeanne! J'aime Jeanne!... Le moyen maintenant de l'empêcher...

VINCENT.

M'empêcher de l'aimer?

ROMANCE DE VINCENT

Andante.

Harpes.

PIANO

pp Flût.

Les 2 Ped.

Detailed description: This block shows the piano introduction. It consists of two staves: a treble clef staff for the Harpes and a bass clef staff for the Flût. The tempo is marked 'Andante.' and the dynamics are 'pp'. The key signature has one sharp (F#). The introduction features a series of chords and arpeggiated figures in both hands, with a 'Flût.' part indicated in the bass staff. Pedal markings 'Les 2 Ped.' are shown at the bottom.

VINCENT

p

Em-pê-che-t-on la sour-ce vi - - - ve De s'épancher en flots joy-

arpeggiando sempre

Detailed description: This block contains the first line of the vocal melody and piano accompaniment. The vocal line is on a single staff with a treble clef, starting with a 'p' dynamic. The lyrics are 'Em-pê-che-t-on la sour-ce vi - - - ve De s'épancher en flots joy-'. The piano accompaniment is on two staves (treble and bass clefs) with a 'p' dynamic and the instruction 'arpeggiando sempre'. The key signature remains one sharp.

-eux, Et les pervenches de la ri - - - ve

pp

cresc.

Detailed description: This block contains the second line of the vocal melody and piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics '-eux, Et les pervenches de la ri - - - ve'. The piano accompaniment features a 'pp' dynamic and a 'cresc.' instruction. The key signature remains one sharp.

D'y baiser le reflet des cieux, Et les pâquerettes d'é-

suivrez

f

p

Detailed description: This block contains the third line of the vocal melody and piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics 'D'y baiser le reflet des cieux, Et les pâquerettes d'é-'. The piano accompaniment includes dynamics 'f' and 'p', and the instruction 'suivrez'. The key signature remains one sharp.

- clo - re Quand mai dit sa chanson d'a-mour,

f Pour se tourner *p* a-vec l'au-ro-re *cresc.* Vers la chaleur et vers le

f jour? *p* Et quand aux fleurs monte la

vous

8 se - ve Sous les ca-res-ses du prin-temps,

villes

pp 8 Em-pê-che-t-on de naître un rê - ve

(1) Pour la facilité, on peut accompagner le 2^d Couplet comme le 1^{er}.

f Au cœur d'une enfant de vingt ans? *p* Rayon, sou-ri-re, fleur ou

8

cresc. *f* *p* Harpes

fem - - - me *pp* Peuvent-ils cesser de char-mer?

8

Clair, et Cor *pp*

f Et quand à deux - *p* ou n'a qu'une â - me, *p* Pent-on vous empêcher d'ai-

8

-mer?

8

f

ANTOINE, *soupirant.*

Ah! si j'avais su!... Dis-moi, c'est loin, Rome?

VINCENT.

Si loin, que je me mets au travail!...

Il prend une tige de fer, la met au brasier et fait fonctionner le soufflet.

ANTOINE, *à part.*

Qu'est-ce que je pourrais donc trouver pour manquer à mon serment d'une façon honnête?

VINCENT, *regardant si le fer est rouge.*

Veux-tu bien chauffer, mauvais fer!

Il le remet au feu.

ANTOINE.

Qu'est-ce que tu vas faire là?

VINCENT.

Une épée! C'est pour faire des épées qu'on permet aux forgerons de travailler la nuit.

ANTOINE.

Une épée! toi! innocent!... Enfin, ce qu'il y a de sûr, c'est que tu vas taper là-dessus et faire du bruit toute la nuit!... Le quartier ne va pas dormir!

VINCENT.

Pendant huit ans!... en effet!

ANTOINE.

Pendant huit ans!

VINCENT.

Bah!... que vous importe à vous, maître Antoine, puisque le bruit de l'enclume berce votre sommeil?

ANTOINE, *avec colère.*

Non, Monsieur! ça le coupe!... Voilà qu'il plaisante maintenant!... tandis qu'elle, ma petite Jeanne, est sans doute à pleurer dans son lit!... oui, à pleurer, mauvais cœur! voilà ce que tu as fait! Je gage qu'en ce moment même, elle gémit, elle sanglote!...

JEANNE, *dans la coulisse, reprenant ses vocalises du carillon.*

Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

VINCENT.

Elle ne sanglote pas, maître Antoine!

ANTOINE, *le repoussant du coude, et ouvrant vivement la porte de Jeanne.*

Eh bien! qu'est-ce que tu fais-là?

JEANNE, *dans la coulisse.*

Je travaille, père! Moi aussi je veux travailler la nuit!

ANTOINE.

Tu veux?...

JEANNE, *de même.*

Oui, père! pendant huit ans!...

ANTOINE.

Pendant huit ans!... Pendant huit ans?...

(Refermant violemment la porte.) Ah! c'est comme ça!... Eh bien! moi aussi je travaillerai la nuit!... Et je vais allumer la petite forge! Et vous verrez si je suis vieux!... Et on ne dormira plus à une liene à la ronde, et ce sera un vacarme à affoler toute la ville!... Ah! il va s'en faire ici des épées!...

VINCENT.

Maître Antoine!... à votre âge!...

ANTOINE, *élevant la voix.*

Je vais allumer la petite forge!... et je lui défends de s'éteindre!...

VINCENT.

Maître Antoine!...

ANTOINE, *avec éclat.*

Pendant huit ans!

Il sort.

SCÈNE VIII

VINCENT et JEANNE *dans la coulisse.*

VINCENT.

Pauvre vieux! ça ne durera pas! Allons! Il faut gagner Jeanne!...

INTERMEZZO

(DUD DE JEANNE ET DE L'ENCLUME)

Moderato

VINCENT
frappant l'enclume

ff

PIANO

Moderato

ff

JEANNE

f

Dig din don, dig din don,

V.

f staccatissimo

J.

Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

p

Dig din don,
(Vincent écoute)

V.

p

J. *dig din don Ah! ah!*

VINCENT (Parlé) O Jeanne, ô ma bonne fée, que tu me donnes de courage !

J. *Ah! ah!*

V. *Enclume f*

J. *ah! ah! ah! ah! ah!*

V. *Plus vite f*

A. Ah! ah!

V.

SCÈNE IX

LES MÊMES, PIERRE

PIERRE, *entra violentement.*

Qui donc fait ce bruit du diable? Encore le barbouilleur?

VINCENT.

Vraiment, pour un forgeron, vous avez le sommeil bien léger!

PIERRE.

Allons, silence! hors d'ici!

VINCENT, *avec force.*

Non!

PIERRE, *furieux.*

Non?

VINCENT.

Pas de violences, maître Pierre! Allez dormir en paix et laissez-moi gagner Jeanne!

PIERRE.

Ah! drôle, si tu prononces ce nom-là...

VINCENT.

Ma Jeanne que j'aime!

PIERRE.

Prends garde!

VINCENT.

Et dont je suis aimé!

PIERRE.

Malheur!

Il saisit une barre de fer et se précipite sur Vincent.

JEANNE, *aerourant.*

Ah!...

Elle se jette entre Pierre et Vincent.

SCÈNE X

LES MÊMES, MAÎTRE ANTOINE,

MAÎTRE GRÉGOIRE

ANTOINE.

Pierre!

Il le repousse loin de Vincent

GRÉGOIRE, *paraissant en bonnet de nuit.*

Eh bien! eh bien! on se bat donc ici? En voilà un vacarme! Je vous préviens que vos enclumes ont réveillé ma femme, qui est en train d'amenter le quartier contre vous!

ANTOINE.

Que le diable emporte ta femme!

GRÉGOIRE.

Il ne me fera jamais ce plaisir-là!

ANTOINE.

Écoute-moi bien, Pierre! Si tu menaces encore Vincent...

PIERRE.

Ah! vous le défendez contre moi? C'est bon! Je vais assembler les maîtres forgerons, et nous allons voir s'ils seront aussi pour l'apprenti contre le maître!

Il sort vivement.

SCÈNE XI

LES MÊMES, moins PIERRE

ANTOINE.

Patatra!... Ah! mon pauvre Vincent!... te voilà dans de jolis draps!...

JEANNE.

Comment?...

ANTOINE.

Il y va pour lui de la prison.

JEANNE.

De la prison?

ANTOINE.

Un apprenti qui manque à un maître!...
Nos lois ne transigent pas là-dessus!

GRÉGOIRE.

Ce n'est pas comme chez les peintres!

VINCENT.

Eh bien! j'irai en prison!

ANTOINE.

Au fait, voilà peut-être un moyen d'ar-
ranger les choses; Jeanne n'épouserait pas
un homme qui sortirait de prison!... Lais-
sons l'y aller. Elle ne voudra plus de lui, et
je ne manquerai pas à mon serment!...

JEANNE.

Plâit-il?...

GRÉGOIRE.

Excellente idée!...

VINCENT.

Oni, pour les forgerons!

JEANNE.

Cherchez autre chose, père, cherchez au-
tre chose!...

ANTOINE.

Autre chose!... Demande à maître
Grégoire!... C'est vrai!... il vient nous ré-
veiller au milieu de la nuit, et il n'a seule-
ment pas une idée!...

GRÉGOIRE.

Je vous ai réveillés, moi!...

ANTOINE.

Dame!... nous étions là, bien tranqui-
les, et tu viens nous faire un vacarme!...
Enfin, as-tu une idée?...

GRÉGOIRE, *poussant un cri.*

Ah!...

ANTOINE, JEANNE et VINCENT.

Quoi?

GRÉGOIRE.

Maître Hugues et maître Hilaire com-
posent avec nous le grand conseil de maî-
trise!...

ANTOINE, JEANNE et VINCENT.

Oui.

GRÉGOIRE.

Ils doivent être plongés dans un profond
sommeil!

ANTOINE, JEANNE et VINCENT.

Oui!...

GRÉGOIRE.

Nous les réveillons brusquement!...

ANTOINE, JEANNE et VINCENT.

Oui!...

GRÉGOIRE.

Ils accourent furieux!...

ANTOINE, JEANNE et VINCENT.

Oui!...

GRÉGOIRE.

Et nous prenons une détermination con-
forme à la justice et aux droits antérieu-
rement acquis!...

ANTOINE.

Ah!... Mes enfants!... au premier abord, l'i-
dée de Grégoire... n'est pas extraordinaire;
mais, en l'étudiant, il y a quelque chose à en
tirer. (*Pierre paraît au fond, traverse la scène, et
s'arrête sur le seuil de la petite forge.*) Les maîtres
forgerons ne peuvent prendre aucune résolution
sans le grand conseil de maîtrise; or, nous
sommes le grand conseil de maîtrise; donc...

JEANNE, *lui sautant au cou.*

Ah! que vous êtes gentil!...

ANTOINE.

Un instant!... le grand conseil de maî-
trise que nous sommes a besoin de s'ap-
puyer sur quelque chose pour désarmer les
maîtres forgerons!... Si seulement l'épée de
Vincent avait bonne tournure... *Prenez l'épée.*
Eh mais! vois donc, Grégoire!... Ce n'est pas
mal pour un début!...

GRÉGOIRE.

Une lame à deux pentes, mazette! Il ne te
manque que de faire pour poignée quelque
joli noué de rubans!

VINCENT.

Soit! je ferai un noué de rubans!

ANTOINE.

Il ne doute de rien!... C'est bon!... ne
perdons pas de temps!... Toi, Grégoire, va
nous chercher maître Hugues!... Moi, j'eme
charge de maître Hilaire!... Pendant ce temps-
là Vincent achèvera son épée. Pour toi,
Jeanne, rentre dans ta chambre et attends

notre retour, si le cœur t'en dit. Bon! est-ce que tu vas pleurer, maintenant!... Je sais bien que ce que Pierre fait là n'est pas d'un bon cœur, mais que diable!...

JEANNE.

Oh! je ne l'accuse pas, mon père!... Mais c'est égal, les gens qui vous aiment vous font quelquefois bien du mal!

Pierre disparaît.

ANTOINE.

Calme-toi, je te dis!... Tout s'arrangera!... Allons! en route et à bientôt!...

VINCENT.

Merci, maître Antoine!...

ANTOINE.

Pardon! ce n'est pas moi qu'il faut remercier, c'est la petite!...

VINCENT.

N'importe!...

Il dit adieu à Jeanne qui rentre dans sa chambre.

ANTOINE, à Grégoire, qui cherche dans tous les coins.

Que cherches-tu, toi?

GRÉGOIRE.

Oh! rien!... des vieux clous, des morceaux de tige, des vieux boulons...

ANTOINE.

Pour quoi faire?

GRÉGOIRE.

Pour jeter dans les fenêtres de maître Hugues.

ANTOINE.

Ah! pour le réveiller? bon!...

Il ramasse un bout de fer et ils sortent ensemble.

Vincent reste seul en scène.

SCÈNE XII

VINCENT, puis JEANNE, puis PIERRE

VINCENT.

Voyons!... il s'agit d'achever mon épée maintenant! Ce n'est pas commode!...

JEANNE, qui est rentrée sur la pointe des pieds et qui s'est approchée tout doucement de Vincent.

Il faut en venir à bout, pourtant!

VINCENT.

Jeanne!

Il veut l'embrasser

JEANNE.

Pardon, mon ami, plus tard!... Les forgerons vont venir, et si vous n'avez que ça à leur montrer...

VINCENT, peinant.

C'est que je ne sais pas le métier!...

JEANNE.

Eh bien!... Je vais vous l'apprendre!

VINCENT.

Toi!...

JEANNE.

Oui, moi!

VINCENT.

Avec ces petites mains-là!...

Il lui boise la main.

JEANNE.

Ah! monsieur Vincent... vous oubliez qu'un apprenti doit le respect à son maître!

VINCENT.

Eh bien, mais il me semble...

JEANNE.

Remettez ce fer au feu.

Vincent obéit, elle fait roussir le soufflet.

N^o 6.

DUO

Moderato

JEANNE, VINCENT

PIANO

VINCENT

p

Jean - ne, ta voix est un

char - me; C'est - un baume dé - li - ci - eux, Qui gué -

- rit mon cœur et l'ar - me D'un cou - ra - ge aus - si joy -

- eux Qu'est joy - eu - se cet - te lar - me Qui va cou -

riten.
- ler de mes yeux. Animez

JEANNE
Pre - nez ce fer! il est ron - ge;

J. *Po-sez - le ; Frap-pez, — frap-pez i -*

J. *cédez* *Tempo 1^o* *p*
- ci. Pour em-pê - cher qu'il — ne bou - ge, Il

J. *crusc.* *VINCENT* *f* *più animato*
fait l'ap-puy - er ain - si. Ciel! en moi je sens — re -

v. *- naî - tre L'à - me - de feu Saint — É - loi!*

f

v. Tra - vail - lant sous un tel maî - tre, Qui peut lut -

légèr *staccato*

v. - ter con - tre moi? Tra - vail - lant sous

p *staccato*

v. un tel maî - tre, Qui peut lut - ter — con - tre

cresc. *cresc.*

v. moi? — A - che -

ff *p*

JEANNE

Tempo 1^o

J. *vez d'a - bord la poin - te.*
(En l'ame) VINCENT *p*
A l'es - prit
Tempo 1^o

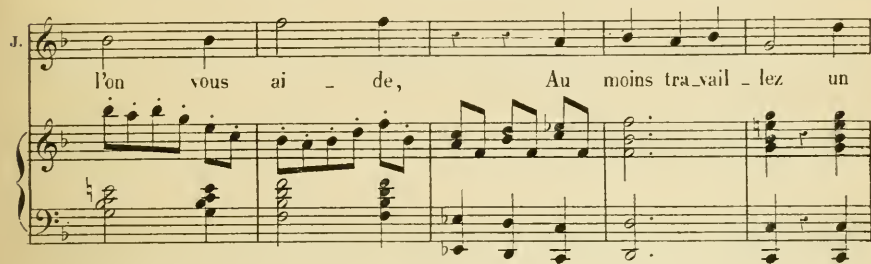
v. *la bon - té joi - te, La grâ - ce, l'ar - deur, la foi, A - l'es -*
cresc.

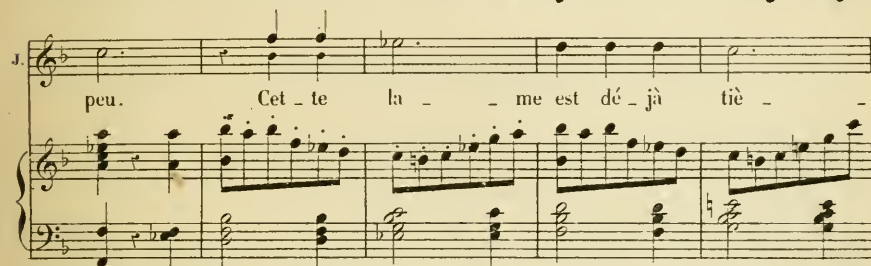
v. *- prit — la bon - té joi - te, Font un bel au - ge de*
p

Un pochettino animato come prima

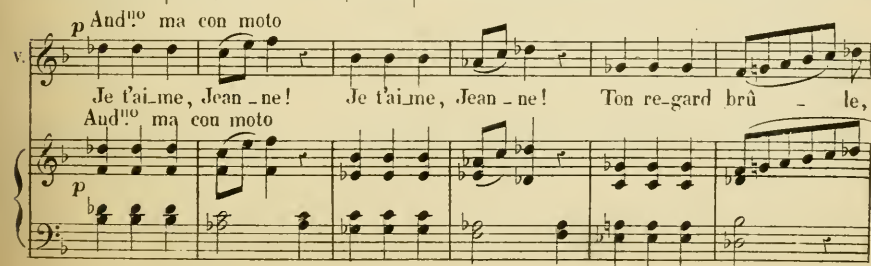
v. JEANNE
f *toi! Mais si - len - ce donc, mé - chant!*

J.  *f* Si vous vou - lez que

J.  l'on vous ai - de, Au moins tra - vail - lez un

J.  peu. Cet - te la - - me est dé - jà tiè -

J.  *f* VINCENT de. Il faut la re - mettre au feu.

v.  *p* *And^{no}* ma con moto Je t'ai - me, Jean - ne! Je t'ai - me, Jean - ne! Ton re - gard brû - le, *And^{no}* ma con moto *p*

v. brû - le mon sang! Je t'ai - me, Jean - ne! Je t'ai - me,

JEANNE

v. Jean - ne! Je t'ai - me, Jean - ne! Ah! je

J. t'ai - me! Ah! ma dou - leur é - phé - mè - re

v. t'ai - me! Ah! ma dou - leur é - phé - mè -

J. Cède à ce char - me di - vin. Il n'est plus d'é - preuve a -

v. - re Cède à ce char - me di - vin. Plus d'é - preuve a -

J. *f* — mè — re! Tu m'ai — mes; le reste est vain. *pp* Ah! —

V. — mè — — — re! Tu m'ai — — — mes; le reste est vain.

cresc.

J. — ma douleur é — phé — mè — re Cède à ce char — me di —

V. *pp* Ah! ma dou — leur é — phé — mè — — re Cède à ce

ppp *soutenu*

J. — vin. — Ah! — Tu m'ai — mes; le res — te est

V. charme di — vin. Ah! tu m'ai — — mes; Le reste est

f *p*

Jeune va chercher la lame au brasier.

J. vain.

V. vain.

Tempo 1^o

f

All^o vivace
VINCENT

f

La nuit mè - - me,

All^o vivace

dimin.

f

V. Il forge

mon bras for - ge - ra.

f

VARIANTE pour la scène

Il forge

Jean ne m'ai - me - ra

Jean - ne m'ai - me, Jean - ne m'ai - me - ra...

JEANNE Pinterrompant

f
 Malheu - reux! malheu - reux! votre é - pée a l'air

cresc. *ff*
 d'u - ne fau - cil - le. Ou doit frap - per, frap - per, frap - per, —

com - me ce - la.

VINCENT *poco ritenuto*

p
 Ah! saints du ciel, qu'elle est gen - til - le! Le jo - li maî - tre

p *poco ritenuto*

que j'ai là! Ah! saints du ciel, qu'elle est gen - til - le!

JEANNE

Tempo 1^o
ff

La nuit mê - me son

v. *ff*

Le jo - li maî - tre que j'ai là! La nuit mê - me mon

Tempo 1^o

J. *f*

bras for - ge - ra. — Vin - cent m'ai - me, Vin - cent m'aime - ra!

v. *f*

bras for - ge - ra. — Jean - ne m'ai - me, Jean - ne m'aime - ra!

J. *f*

L'é -

v. *f*

A son dé - sir le fer se prê - te; La for - me vient, l'è -

J. *pe - e est fai - te! Ah! je t'ai - - -*

V. *pe - e est fai - te! Ah! je t'ai - - -*

f Plus animé que la 1^{re} fois

J. *me! Ah! ma douleur é - phé - mè - re Cède à ce charme di -*

V. *me! Ah! ma douleur é - phé - mè - re Cède à ce charme di -*

f Plus animé que la 1^{re} fois

J. *vin. Il n'est plus d'épreuve a - mè - re! Tu m'aimes; Le reste est*

V. *vin. Il n'est plus d'épreuve a - mè - re! Tu m'ai - -*

pp

J. vain. Ah! — Ma douleur é-phé-mè-re

V. — mes; le reste est vain. Ah! Ma dou-leur é-phémè-

pp

J. Cède à ce char-me di-vin. Ah! — tu—

V. — re Cède à ce char-me di-vin. Ah! — tu—

f

f

J. m'ai-mes; le-reste est-vain. Tu m'aimes, tu

V. m'ai-mes; le-reste est vain. Tu m'aimes, tu

rit.

rit.

Più presto

Più presto

rit.

f

J. *pp.*
 m'ai - mes; le reste est vain, le reste — est

V.
 m'ai - mes; le reste est vain, le reste — est

J. *pp.*
 vain. Tu m'ai - mes, tu m'ai - mes; le reste est vain, le

V.
 vain. Tu m'ai - mes, tu m'ai - mes; le reste est vain, le

J. *pp.*
 reste — est vain!

V.
 reste — est vain!

JEANNE.

Qui forge ainsi?

VINCENT.

C'est maître Antoine!

JEANNE.

Ah! je comprends! il sera rentré par l'autre porte, et il s'est remis au travail en attendant maître Huguès et maître Hilaire!

VINCENT.

Pauvre homme!

On entend des rumeurs dans la rue.

JEANNE.

Ah! mon Dieu!

VINCENT.

Qu'est-ce là?... Les maîtres forgerons sans doute!

Tous deux courent à la porte de la rue. Pendant que Jeanne et Vincent sont à la porte, Pierre entre doucement et va droit à Penclame, prend l'épée de Vincent et la remplace par une autre épée.

N^o 7

CANTABILE

PIERRE

And^{te} espressivo

PIANO

PIERRE

avec grand sentiment

2^d Complet, qui ne se chante pas à la scène

Où, là-bas, Dieu me pardon-ne, La hon-te
Pour te voir, la vie en-tière Sous montoit

p

m'a re - te - nu, Et sans parler à per - son - ne Je
 il - lu - mi - né, Pour te gar - der, pour te plai - re J'ai -

(Montrant l'épée) *mf*

suis re - ve - nu. Pè - re, voici mon ou -
 - rais tout don - né. Hélas! que le ciel t'en -

- vra - ge: Ay - ez le cou - ra - ge De
 - voi - " La paix et la joi - e, Et

cresc. *dim.*

dire à pré - sent — que j'ai mauvais cœur!
 que — le cha - grin — soit tout pour mon cœur!

dim. *pp*

pp

Jean-ne, Reprends ton sou - ri - re;
 Jean-ne, sois heu - reuse et chan - te:

Tu ne peux plus di - re Que Pier - re, que Pier -
 J'espè - re, mé - chan - te, Que Pier - re, que Pier -

p

- re, que Pierre en tai - mant - a fait ton mal - heur.
 - re, que Pierre en souf - frant - pai - ra ton bon - heur.

pp

Pour finir

Si l'on dit le 2^e Couplet D.C.

perdendosi

au signe %

SCÈNE XIII

LES MÊMES, puis MAÎTRE ANTOINE,
MAÎTRE GRÉGOIRE, MAÎTRE HUGUES,
MAÎTRE HILAIRE, puis PIERRE.

MAÎTRE ANTOINE, *entrant avec ses amis
et se retournant vers la rue.*

Ne craignez rien, mes amis, je vais dire à maître Pierre que le bruit de sa forge vous empêche de dormir, et j'espère qu'il ira se coucher!... Dame!... vous savez! c'est l'ardeur de sa nouvelle maîtrise qui lui a monté à la tête!... mais il se couchera, je vous le promets! — *(Applaudissements dans la rue. — Antoine descend en scène.)* Tu vois, Vincent! j'ai tout mis sur le dos de Pierre, parce qu'on le respecte! Si l'on savait que c'est toi!...⁽¹⁾ *(Vouloir entrer Pierre.)* Chut!... le voici! Eh bien! et tes forgerons?

PIERRE.

Ils m'oublient, parlent! une fois qu'ils sont à la taverne, rien ne peut les en arracher; mais patience!...

MAÎTRE ANTOINE.

Tu tiens donc bien à faire condamner Vincent?

PIERRE.

C'est vous qui le défendez?

MAÎTRE ANTOINE.

Je ne le défends pas; seulement je dis... je dis!...

PIERRE.

Dites-vous que c'est un maître et que les

maîtres n'ont plus de droits sur lui?... Pourquoi pas, puisqu'aujourd'hui les épées se font d'un coup de pinceau? Tenez! un joli ouvrage, n'est-ce pas?

Il prend vivement l'épée qui est sur Penlance et la passe sans la regarder à maître Antoine.

MAÎTRE ANTOINE.

C'est Vincent qui a forgé cela? L'amour fait des miracles. *(Passe l'épée à maître Grégoire.)* Tiens! vois donc!...

MAÎTRE GRÉGOIRE.

Ah bah!

MAÎTRE ANTOINE.

C'est superbe!

VINCENT, *sans regarder l'épée.*

Comment! mon épée ne vous fait pas rire?

JEANNE, *bas.*

Oh! Vincent, que je suis heureuse!

MAÎTRE ANTOINE.

Je t'avoue que je n'en reviens pas!...

VINCENT.

Et moi donc!...

PIERRE.

Allons, vous plaisantez, sans doute! *(Il prend l'épée et fait semblant de l'examiner.)* Cela doit se briser comme verre!

Il appuie l'épée à terre, elle ploie.

MAÎTRE ANTOINE.

Je vous dis que c'est une merveille!...

MAÎTRE GRÉGOIRE.

Pouh!

PIERRE.

Hein!

MAÎTRE ANTOINE, *prenant l'épée. — Avec intention.*

Au fait... en y regardant de près, c'est plein de défauts!

PIERRE.

Des défauts... quels défauts?

MAÎTRE ANTOINE, *bas, lui saisissant les mains.*

Ah! traître! c'est toi qui as fait ce coup-là!...

PIERRE, *de même.*

Silence!... *(Haut.)* Oui! ce n'est pas mal!... mais à vous entendre, il n'y aurait plus qu'à le nommer d'emblée maître forgeron!

⁽¹⁾ Intercalez ici ce qui suit,

si les rôles de Hugues et d'Hilaire sont supprimés.

JEANNE à GRÉGOIRE.

Eh bien, et maître Hugues?

GRÉGOIRE.

Il n'a pas pu venir!... *(à Vincent)* Madame Hugues va le rendre père... d'un dix-septième enfant!

JEANNE à ANTOINE.

Et maître Hilaire?

ANTOINE.

Il assiste maître Hugues

GRÉGOIRE.

Mais nous avons leurs pouvoirs, et si Pierre...

ANTOINE.

Chut! le voici!... Eh! bien, et tes forgerons?

(1) MAITRE GRÉGOIRE.

Pourquoi pas? Il a bien fait d'emblée un chef-d'œuvre? Il n'a pas tenu compte des règles de la nature qui veulent qu'on progresse lentement! Les règles de la maîtrise doivent s'humilier devant lui! N'est-ce pas ton avis, maître Antoine?

MAITRE ANTOINE.

Mais...

(1) VARIANTE

(si les rôles d'Hugues et d'Hilaire sont supprimés)
GRÉGOIRE.

Pourquoi pas? Il a bien fait d'emblée un chef-d'œuvre! Et nous avons les pouvoirs de maître Hugues et de maître Hilaire.

PIERRE.

Eh bien! votez!

PIERRE, *bas*.

Dites oui!...

MAITRE ANTOINE.

Oui!

MAITRE GRÉGOIRE.

à maître Hugues et à maître Hilaire.

Et vous?

MAITRE HUGUES.

Pouh?...

MAITRE HILAIRE.

Quoi!

PIERRE.

Eh bien! votez!

MAITRE ANTOINE.

Tu le veux! c'est bon! tu voteras aussi!...
(A tous les autres.) Vous allez voir!...

N° 8

FINAL

TOUS LES PERSONNAGES

Andante (*à Pierre, solennellement.*)ANTOINE. (Parlé) Maître Pierre, l'homme qui a forgé cette épée vous semble -
Cor angl.

PIANO

-t-il digne d'être élevé au grade de maître forgeron? Oui! Ah bah!...

PIERRE. GRÉGOIRE.

ANTOINE, *bas, en serrant la main à Pierre.*
Brave cœur!... brave cœur!PIERRE, *bas.*

Mais taisez-vous donc! Et nous?

GRÉGOIRE.

GRÉGOIRE, ANTOINE, HUGUES et HILAIRE.
Oui!

GRÉGOIRE.

Vivent! tu es maître forgeron!

Più mosso
JEANNE

tempo 1^o

p Pierre, ta

Più mosso

tempo 1^o

VINCENT PIERRE

Più lento

p main? Ta main? Non!

Au fait, c'est ma

Più lento

fau - te! Au - jour - d' - hui tu n'és que notre hô - te;

Tu seras mon frère de - main.

Nous al - lons vi - vre côte à

All^o JEANNE PIERRE

P. cò - te; Il faut bien nous donner la main! Pier - re! Jean -

All^o

P. -ne! Allons, sur mon â - me,

P. Vous allez vous endormir là. Je vais vous présenter ma fem -

8 8

All^o maestoso

JEANNE

VINC. GRÉG. HIL. Où donc est-el - le?

HUG. Où donc est-el - le?

ANT. Où donc est-el - le?

P. - me! (embrassant l'enlume) *f* La voi -

All^o maestoso

p cresc. *f*

J. *L'en - clu - me, l'en - clu - me!*

V. G. *L'en - clu - me, l'en - clu - me!*

Hi. *L'en - clu - me, l'en - clu - me!*

Hu. *L'en - clu - me, l'en - clu - me!*

A. *L'en - clu - me, l'en - clu - me!*

P. *En -*

- là! la voi - là!

ff

f

P. *- clume, en - clume, hon - neur - à toi! Pour le tra - vai - et*

P. *pour la guer - re Le for - ge - ron ar - me - la ter - re, Et*

J. *ff* En - clume! en - clume! hon - neur - à

V. G. *ff* En - clume! en - clume! hon - neur - à

Hi. *ff* En - clume! en - clume! hon - neur - à

Hu. *ff* En - clume! en - clume! hon - neur - à

A. *ff* En - clume! en - clume! hon - neur - à

P. rit. *ff* a tempo En - clume! en - clume! hon - neur - à
par ce - la même il est roi! En - clume! en - clume! hon - neur - à
a tempo

J. toi! Pour le tra - vai - et pour la guerre Le for - ge -

V. G. toi! Pour le tra - vai - et pour la guerre Le for - ge -

Hi. toi! Pour le tra - vai - et pour la guerre Le for - ge -

Hu. toi! Pour le tra - vai - et pour la guerre Le for - ge -

A. toi! Pour le tra - vai - et pour la guerre Le for - ge -

P. toi! Pour le tra - vai - et pour la guerre Le for - ge -

rall. molto

I.
V.
G.
ti.
lu.
A.
P.

- ron ar - me — la ter_re Et par ce - la même il est roi!

- ron ar - me — la ter_re Et par ce - la même il est roi!

- ron ar - me — la ter_re Et par ce - la même il est roi!

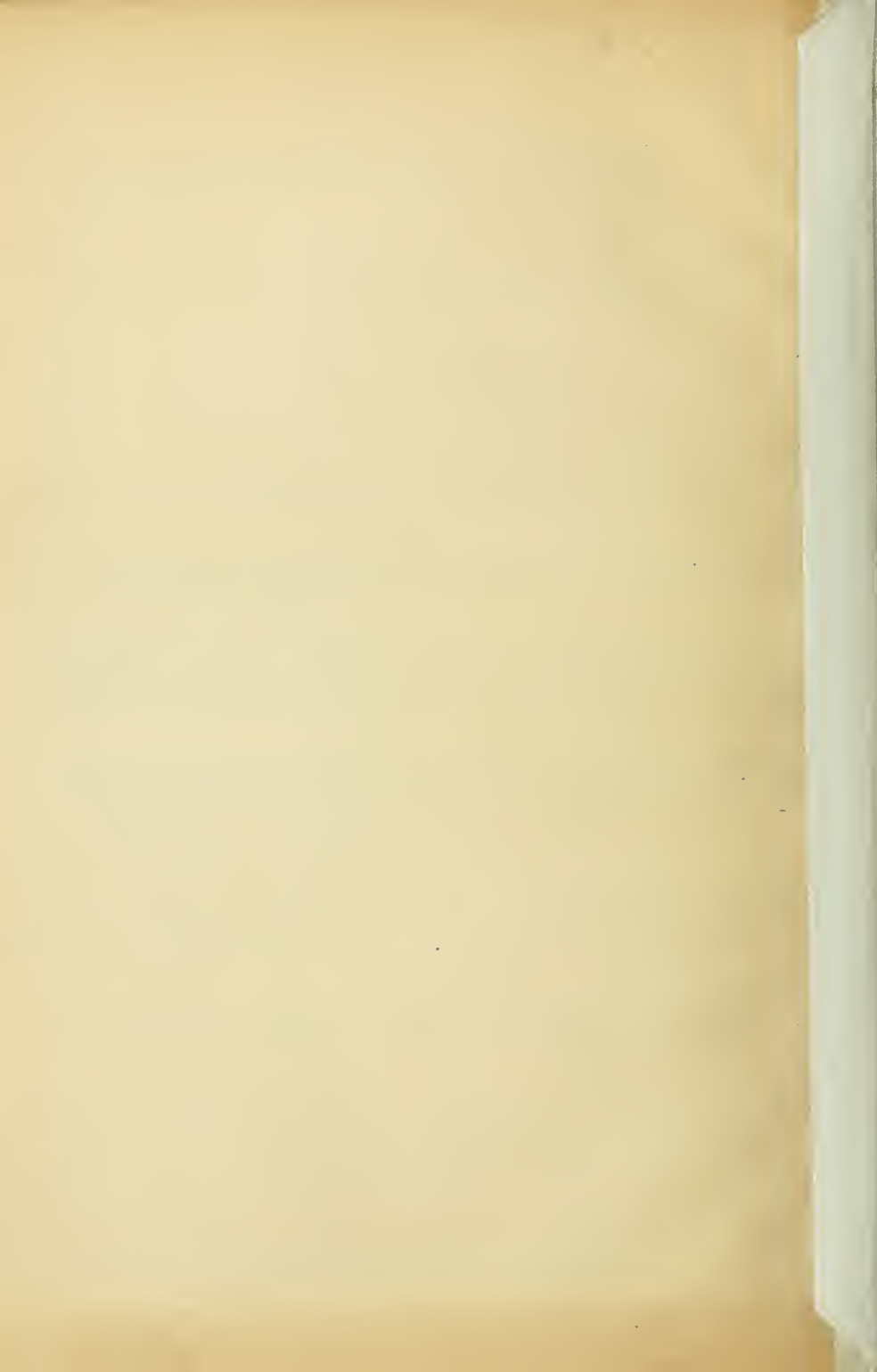
- ron ar - me — la ter_re Et par ce - la même il est roi!

- ron ar - me — la terre Et par ce - la même il est roi!

Allegro

sf: *sf:* allargando

113 FIN



M Pfeiffer, Georges Jean
1503 L'enclume. Piano-vocal
P524E6 score. French,
L'enclume

Music

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

